



РУССКИЙ
Инструкция по применению
 Стоматологическая винилполисилоксановая оттисковая масса ручного замешивания Express STD.

Назначение
 Материал для получения диагностических и рабочих оттисков при съемном и несъемном протезировании, протезировании на имплантатах, и для получения силиконовых ключей.

Показания
 Данный продукт предназначен для использования в качестве ложечного материала. Оттисковая масса ручного замешивания предназначена для применения совместно с корригирующими массами Express. Оттисковая масса может использоваться при одностанном методе (один этап, два материала) или двухэтапном методе (два этапа, два материала) получения оттиска.

Общие сведения
 Оттисковые материалы Express, выпускаемые компанией 3M ESPE, представляют собой винилполисилоксановые оттисковые материалы, предназначенные для снятия точных оттисков под коронки, мосты, полные протезы, а также для регистрации прикуса. Оттисковая система Express состоит из материалов указанных ниже типов вязкости и времени отверждения.

• Гидрофильный материал низкой вязкости (Light Body) 7301 быстрого отверждения в картриджах для изготовления одиночных слепков по двухэтапной методике – базовая/корригирующая масса*.

Время работы в полости рта ≤30 сек.*	Время застывания 3,5 мин.
--------------------------------------	---------------------------

• Гидрофильный материал низкой вязкости (Light Body) 7302 и стандартного времени отверждения в картриджах для изготовления слепков нескольких зубов.

Время работы в полости рта ≤60 сек.*	Время застывания 5,0 мин.
--------------------------------------	---------------------------

• Гидрофильный материал средней вязкости (Regular Body) 7322 и стандартного времени отверждения для снятия слепков нескольких зубов.

Время работы в полости рта ≤60 сек.*	Время застывания 5,0 мин.
--------------------------------------	---------------------------

• Базовый материал STD 7312 повышенной прочности для заполнения ложки. Нанесение материала:

Время работы в полости рта ≤60 сек.**	Время застывания 5,0 мин.
---------------------------------------	---------------------------

* По истечении 15 секунд заполнения интродьюсера винирированной ложки.
 ** По истечении 30 секунд смешивания базовой массы.

	Общее рабочее время	Время удаления из полости рта
Базовый материал 7312 STD	При 23°C (73°F) = 90 сек	5,0 мин.

После начала внесения материала в полость рта слепочную ложку СЛЕДУЕТ УДЕРЖИВАТЬ в течение 30 секунд при работе с 7301 и в течение 60 секунд – при работе с 7302 и 7322. После завершения смешивания наполнитель СЛЕДУЕТ УДЕРЖИВАТЬ в течение 60 секунд. После того как слепочная ложка установлена в полости рта, время застывания материала 7301 составляет 3,5 минуты, 7302, 7322, и 7312 – 5,0 минут, независимо от потраченного на работу времени.

Система автоматического смешивания одновременно смешивает и подает материал Express непосредственно из картриджа.

Информация по мерам предосторожности
 Некоторые типы перчаток мешают застыванию базовой массы. Для обеспечения правильного времени застывания проверьте перчатки. Пользуйтесь виниловыми перчатками и напальчниками. По окончании снимите перчатки и тщательно вымойте и высушите руки для удаления источников потенциального загрязнения (например, перчаточной присыпки или крема для рук).

Инструкция по применению
Методики получения оттисков

Одностантный метод EXPRESS (базовая/корригирующая масса)

- Выберите или подготовьте жесткую слепочную ложку необходимого размера с высотой стенок, достаточной для нанесения слепочного материала толщиной 2–3 мм.
- Нанесите кисточкой на слепочную ложку тонкий слой специального ложечного адгезива производства фирмы 3M ESPE и дайте ему просохнуть на воздухе (не менее 5 минут). Отрепарировуйте зуб, изолируйте его и установите ретракционные нити.
- Выдавите наносимый корригирующий материал требуемой вязкости непосредственно в какой-либо интродьюсерный шприц. Допускается также применение интродьюсерной насадки 3M ESPE, которую можно присоединить к наконечнику-смесителю для непосредственного нанесения из шприца. (Примечание. При установке интродьюсерной насадки вставьте ее тупым концом в наконечник-смеситель и слегка надавите. Щелчок говорит о том, что насадка заняла нужное положение).
- Отмерьте равные объемы основы и катализатора базовой массы.
- Одновременно с удалением ретракционных нитей и выдавливанием материала из шприца на чистые сухие препарируемые поверхности зуба, ассистент должен смешать кончиками пальцевого основы и катализатор до получения однородного цвета (в течение 30 сек). После этого смешанную базовую массу вносят в ложку, покрытую адгезивом. Сделайте

в базовой массе большое (приблизительно по размеру трех зубов) углубление в форме ямки в том месте, где предполагается сделать слепок с препарируемого участка. Заполните углубление материалом из шприца.

*Нанесите корригирующий материал из шприца помешивающим движением, погрузив наконечник в материал, чтобы избежать образования пузырьков воздуха и обеспечить прилипание и полное покрытие препарируемых поверхностей.

6. Медленно установите ложку с незастывшей базовой массой во рту над незастывшим материалом, выдавленным из шприца на препарируемую поверхность.

ПРИМЕЧАНИЕ. Слепочную ложку необходимо установить в течение 60 секунд после начала нанесения материала из шприца (для материала стандартного времени отверждения низкой и средней вязкости), и в течение 60 секунд после завершения смешивания базовой массы.

- Закрепите ложку в полости рта, не надавливая на нее чрезмерно, до полного отверждения материалов – примерно в течение 5 минут.
- Надавливайте на ложку по краям, чтобы слепок отошел от зуба, и извлеките ложку.
- Посмотрите, все ли отпечаталось на слепке, нет ли царапин или дефектов. Тщательно проверьте бороздки препарируемых зубов, а также соседние зубы на предмет остатков слепочной массы.
- Немедленно промойте слепок водой и просушите потоком воздуха.
- Погрузите слепок в 2%-ный раствор дезинфицирующего состава на основе глутаральдегида (Impregent) или дезинфицирующего вещества двойного или синергического четверного действия на время, рекомендованное фирмой-изготовителем вещества для получения оптимальных результатов. Извлеките слепок, промойте его водой и просушите. Эта процедура дезинфицирования не влияет на качество слепка.
- Модель можно отливать через два часа после застывания. В зависимости от вида процедуры, можно использовать любые виды гипсовых стоматологических материалов. Слепки из материалов Express очень стабильны, с них можно отливать модели и через 2 недели.
- Слепки необходимо перевозить в специальной упаковке, предотвращающей деформацию и загрязнение.

Двухэтапная методика работы с базовой и корригирующей массой
Этап 1. Подготовка ложки. Предварительный слепок из базовой массы

- Выберите или подготовьте жесткую слепочную ложку необходимого размера и высотой стенок, достаточной для нанесения слепочного материала толщиной 2–3 мм.
- Кисточкой нанесите тонкий слой ложечного адгезива на слепочную ложку и дайте ему просохнуть на воздухе (минимум пять минут).
- Извлеките из банки одинаковые количества основной массы и катализатора, и смешайте оба материала кончиками пальцев до появления однородного цвета (приблизительно 30 секунд). После этого масса размещается в адгезивной слепочной ложке.
- Поместите пластиковый разделитель поверх смешанной базовой массы и поместите ложку в полость рта. Движением ложки в полости рта обеспечьте пространство приблизительно 2–3 мм для введения материала из шприца. ПРИМЕЧАНИЕ. Ложку следует установить в течение 60 секунд после перемешивания базовой массы. После того как ложка установлена, ее можно оставить во рту до полного застывания материала (на пять минут), а затем извлечь. В целях экономии времени ложку можно извлечь еще до полного застывания материала во рту и дать базовой массе полностью застыть в течение не менее 10 минут.
- Удалите разделители. Промойте слепок из базовой массы и просушите его. Если в слепке отсутствует необходимый зазор в 2 мм, бором или острым ножом удалите избыток застывшей базовой массы, чтобы создать необходимый промежуток. Застывшая базовая масса должна быть чистой и хорошо просушенной.
- Отрепарировуйте зуб, изолируйте его и установите ретракционные нити.

Этап 2. Окончательный слепок

- Введите корригирующий материал из шприца на застывшую базовую массу в ложку. Заполните всю дугу помешивающим движением, чтобы наконечник был погружен в материал для предотвращения образования пузырьков воздуха. ПРИМЕЧАНИЕ. Если между удалением слепка из базовой массы из полости рта и началом нанесения материала из шприца прошло более 30 минут, то перед началом его нанесения поверхность слепка из базовой массы необходимо загрузить с помощью жесткой кисточки или бора, чтобы обеспечить лучшее сцепление с материалом из шприца.
- Удалите ретракционные нити и выдавите материал из шприца на чистый, сухой, препарируемый зуб. Нанесите материал из шприца помешивающим движением, погрузив наконечник в материал, чтобы

избежать образования пузырьков воздуха и обеспечить прилипание и полное покрытие препарируемых поверхностей.

9. Снова установите ложку, избегая контакта зубов с базовой массой.

ПРИМЕЧАНИЕ. При применении материалов стандартного времени отверждения низкой и средней вязкости слепочную ложку необходимо установить в течение 60 секунд после начала нанесения материала из шприца, при применении материалов низкой вязкости быстрого отверждения – в течение 30 секунд. Зафиксируйте ложку в полости рта, не надавливая на нее чрезмерно, до полного застывания материалов – в течение пяти минут для материалов стандартного времени отверждения низкой и средней вязкости и в течение 3,5 минут – для материалов быстрого отверждения низкой вязкости.

- После отверждения надавливайте на ложку по краям, чтобы слепок отошел от зуба, и извлеките ложку.
- Осмотрите слепок на предмет дефектов и царапин. Тщательно проверьте бороздки препарируемых зубов, а также соседние зубы на предмет остатков слепочной массы.
- Немедленно промойте слепок водой и просушите потоком воздуха.
- Погрузите слепок в 2%-ный раствор дезинфицирующего состава на основе глутаральдегида (Impregent) или дезинфицирующего вещества двойного или синергического четверного действия на время, рекомендованное фирмой-изготовителем вещества для получения оптимальных результатов. Извлеките слепок, промойте его водой и просушите. Эта процедура дезинфицирования не влияет на качество слепка.
- Модель можно отливать через два часа после застывания. При этом можно пользоваться зуботехническим гипсом типа 3 или 4. Слепки из материалов Express очень стабильны, с них можно отливать модели и через 2 недели.
- Слепки необходимо перевозить в специальной упаковке, предотвращающей деформацию и загрязнение.

Условия эксплуатации, транспортировки и хранения
 Условия транспортировки и хранения: диапазон температуры 21-24°C, относительная влажность 20–80 %.

- Срок хранения базовой массы 7312 при комнатной температуре составляет 24 месяца. Срок годности указан на упаковке.
- Этот продукт разработан для использования при температуре 21-24°C, и относительной влажности 20–80 %. Время работы сокращается при высокой температуре воздуха, и удлиняется при низкой температуре.
- Слепки из материалов Express следует хранить в сухом месте при комнатной температуре. Не храните слепки в воде или при повышенной влажности.
- Избегайте загрязнения базовой массы, а также ее поверхностного контакта с химическими веществами, которые могут замедлить процесс схватывания (например, с акриловыми и метакрилатными остатками, латексом и соединениями серы).
- Слепки из материалов Express можно покрывать серебром или медью.
- Материалы Express нельзя смешивать с конденсационными силиконами или наносить на них.

Информация о ремонте и техническом обслуживании медицинского изделия
 Не применимо.

Удаление в отходы
 Содержимое/контейнер утилизировать в соответствии с местным/региональным/ национальным/ международным законодательством.

Неиспользованное изделие утилизируется в соответствии с правилами обращения с медицинскими отходами класса А.

Использованное изделие утилизируется в соответствии с правилами обращения с медицинскими отходами класса Б

Конструкция

Состав материала:

Паста: Карбонат кальция, Диоксид кремния, Винилполидиметилсилоксан, Светлое минеральное масло (нефтепродукт), Полидиметил-метилгидроген силоксан

Катализатор: Карбонат кальция, Диоксид кремния, Винилполидиметилсилоксан, Светлое минеральное масло (нефтепродукт)

Ложечки: Размеры: 118 x 38 x 16 мм, Вес: 8,9 г.

Основные характеристики:

Паста: Плотность 2,5 г/см³, Относительная плотность 2,5 [референсное значение: вода = 1], Растворимость в воде-Ноль Катализатор: Относительная плотность 2,5 [референсное значение: вода = 1], Растворимость в воде-Ноль

Данные нормативной спецификации.

- Спецификация ANSI/ADA № 19
- Международный стандарт ISO 4823
- Химическая природа. Винилполисилоксан
- Максимальное сжатие при отверждении. <1,0% Максимальные изменения размеров. 24 часа. < 0,3 %; 336 часов (2 недели) < 0,3 %
- Деформация при сжатии. Базовая масса. 1,0–3,0 %.
- Рекомендуемое время заливки гипса. 2 часа–2 недели
- Металлическое гальванопокрытие: Ag, Cu

	7312
ANSI/ADA №19	Тип 1 Оч. выс. Вязкость
ISO 4823	Тип 0 База

	Время смешивания при 73°F	Общее рабочее время при 72°F	Минимальное время полимеризации в ротовой полости при 88°F	Время полимеризации
7312 Спец. ANSI/ADA №19	30 сек.	2,0 мин	5,0 мин	н/д
ISO 4823	30 сек.	90 сек	н/д	330 сек.

Запрещается предоставлять информацию, противоречащую этой инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M ESPE гарантирует отсутствие в данном изделии дефектов материала и изготовления. КОМПАНИЯ 3M ESPE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ ЛИБО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ С ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛЬЮ. Пользователь несет полную ответственность за применимость данного продукта для конкретных целей. В случае обнаружения дефекта изделия в течение гарантийного периода его устранение и ответственность компании 3M ESPE ограничиваются ремонтом и заменой данного изделия 3M ESPE.

Ограничение ответственности

За исключением ситуации, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M ESPE не несет ответственности за любые убытки и ущерб, вытекающие из использования данного изделия, будь то прямые, косвенные, умшенные, случайные или опосредованные убытки, независимо от выдвинутых объяснений, в том числе гарантий, контрактов, небрежного обращения или объективной ответственности.

Уполномоченный представитель производителя в РФ: АО «3M Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домвл. 6, стр. 1
 Тел.: +74957847474

